



安全理事会

Distr.: General
31 March 2003
Chinese
Original: English

秘书长关于联合国伊拉克-科威特观察团的报告

(2002 年 9 月 16 日至 2003 年 3 月 21 日期间)

一. 引言

1. 本报告叙述联合国伊拉克-科威特观察团(伊科观察团)过去六个月按照安全理事会 1991 年 4 月 3 日第 687(1991)号、1991 年 4 月 9 日第 689(1991)号和 1993 年 2 月 5 日第 806(1993)号决议交付给它的任务所开展的活动和事态发展。

二. 主要事态发展

2. 在本报告所述期间,该区域的政治和军事事态发展使伊科观察团行动区的情况如此明显恶化,出于安全原因,并且因为它已无法完成任务,我最后不得不于 2003 年 3 月 17 日暂停其行动。到 3 月 21 日,除科威特市赫伊坦支助中心仍有一个小型总部外,伊科观察团已经撤出了所有人员。

3. 在报告所述大部分期间,伊科观察团继续监测深入伊拉克 10 公里,深入科威特 5 公里的非军事区和沿两国之间海洋边界的阿卡杜拉水道。伊科观察团继续从固定观察哨所,并通过陆地、海上及空中巡逻进行监测。然而,水道上的船只巡逻已经大大减少,因为伊拉克当局于 2002 年 6 月 26 日不准伊科观察团使用 M-2 号码头。2003 年 2 月 11 日,出于安全原因,设在 M-3 的巡逻和观察基地迁至 Khor 营地的港务局总部,法奥半岛非军事区的巡逻也暂停了。

4. 截至 2003 年 3 月 16 日,非军事区内发生了 714 起违规事件,其中 660 起是空中违规,16 起是海上违规,14 起是武器违规,24 起是地面违规。非军事区的空中违规数目比前六个月增加了一倍多(从 233 增至 660),在 2003 年 1 月以后大幅度增加。空中违规事件的大部分是听到喷气机飞过,但飞行高度很高,无法观察到或是辨别。在所有空中违规事件中,18 起涉及直升飞机,3 起涉及无人驾驶飞机被看到飞越非军事区。16 起海上违规事件包括 13 艘伊拉克渔船,2 艘伊

拉克货船和 1 艘伊拉克警察巡逻艇，它们都被看到在科威特领水航行。14 起武器违规事件中有 8 起发生在非军事区的伊拉克一方，6 起在科威特一方。伊拉克方面的武器违规涉及在 Abdaly 路口附近两次射击小武器，观察到伊拉克军海关警察或平民四次携带步枪，两次携带机枪。在科威特方面，6 起武器违规事件中的一起是观察到科威特海军巡逻艇上架着 12.7 毫米机枪，5 起是看到美国军人在非军事区内携带 M-16 步枪或手枪。在报告所述期间共记录了 24 起地面违规事件，其中 19 起发生在非军事区的科威特一方，5 起在伊拉克一方。科威特方面的所有 19 起陆地违规都涉及科威特军车或美国军车和部队从非军事区南端进入。在这些地面违规事件中，1 起是观察到美国海军陆战队员在非军事区内测试超高频和高频通讯设备。在伊拉克方面的 5 起地面违规事件中，1 起是一辆伊拉克军车进入非军事区检查萨夫万地区的电话线，4 起是伊拉克警察在警察哨所修筑防御阵地。

5. 收到的所有 112 起申诉都是伊拉克当局提出的，其中大部分涉及侵犯伊拉克领空，也有少数情况是对英国和美国士兵据称在伊科观察团责任区内开展行动提出申诉。对此，伊科观察团进行了调查，以核查事件并提交调查结果报告。伊拉克官员继续要求伊科观察团报告更多的侵犯领空事件，识别飞机的种类和国籍。伊科观察团继续通知伊拉克，观察团没有技术手段或能力明确识别飞越非军事区的所有飞机。尽管如此，伊科观察团仍把观察到或听到飞越非军事区的所有飞行作为违规事件报告。

6. 在过去六月里，据报发生了 11 起事件，包括在 3 个事件中，伊拉克青年向联合国车辆和人员投掷石块。科威特警察有 4 次拒绝允许联合国车辆经过非军事区科威特一侧的电篱笆的门。曾有 3 次发生用武器对准联合国人员的事件；其中 2 次是由在检查站的科威特警察所为，另外一次是在伊科观察团总部大门的伊拉克警察所为。另一个事件涉及一辆身份不明的民用汽车，以很快的速度从科威特直接通过科威特境内的检查站，并跨过伊拉克与科威特边境上 Abdaly 过境点的检查站。伊科观察团通过两个东道国的联络干事对这些事件表示抗议的检查站。从 3 月 5 日起，在暂停行动之前约两个星期的时间里，伊科观察团注意到科威特当局在电篱笆中割开了许多缺口。虽然这些缺口后来关闭，还看到推土机在沿非军事区南部的边界线铲平护堤，并将壕沟填满，以便建立可能的车辆通道。到 3 月 16 日，篱笆中缺口的数量共达 31 个，伊科观察团观察到在护堤上共发生违反事件 38 起。根据安全理事会第 687(1991)号决议第 B5 段的规定，随着这些事态的发展，安全理事会不断得到有关情况的汇报，部队派遣国代表也得到通报。

7. 德国医疗股继续向联合国人员和任务地区的当地人民提供宝贵的医疗援助。该小组有三次为因地雷爆炸严重受伤的伊拉克青年进行医疗后送。另外，还发生一些严重烧伤的情况，被烧伤者在伊科观察团医疗设施中得到治疗，后来又被转送到乌姆卡斯尔或巴士拉的当地医院。此外，伊拉克人每天都会将病人和受伤者送到在乌姆卡斯尔的伊科观察团总部，以及送到巡逻和观察基地，寻求治疗和药

物。科威特当局继续在紧急情况中与伊科观察团合作，允许联合国直升机飞越科威特领空，运送亟需医疗的伊拉克国民。

8. 关于改变在 2002 年 3 月被洪水摧毁的 Delta 过境点的地点，新设施的修建工程已经完成，新的过境点已从 2002 年 12 月 31 日开始使用。

9. 伊科观察团在非军事区伊拉克一侧 Jabal Sanam 通信塔台越来越多地增加新的设备，遭受严重的损坏，有可能坍塌。伊科观察团与伊拉克当局进行长久的协商，要求用更高的自撑塔台替换现有的设施，但仍无法得到必要的协议来更换该通信塔台。所以，伊科观察团正通过谈判讨论使用科威特的两个天线杆来安置其设备的事宜。计划将修建另外两个天线杆，以便能够使替代的线路运行。

10. 伊科观察团的安全计划预见到，当伊科观察团无法再履行其任务，或者对观察团人员的安全产生令人无法接受的危险或威胁时，观察团需要更换地点，并最终撤出。联合国人员是无法在一个遭受化学和生物武器污染的环境中工作。在特殊的情况下，由于伊科观察团独特的工作环境，已经为伊科观察团所有主要人员购买了“核生化”保护设备，只是在伊科观察团所有工作人员能够撤离之前突然发生紧急情况时使用。2002 年 11 月，观察团成立了一个核生化股，向伊科观察团部署了一名核生化顾问，并特别为此目的重新部署一名军事观察员。此外，从 2002 年 12 月 8 日至 13 日，一个专家小组为伊科观察团人员进行核生化训练。

11. 到 1 月底，观察团在始终不确定的气氛中工作。非军事区科威特一侧军事集结，在伊科观察团完成其任务和确保其人员安全方面产生严重的潜在挑战。为了应付不断变化的形势，伊科观察团继续审查其行动构想，并履行其主要职责，同时作出应急安排以便必要时应付危机。详细的安全和撤退计划得到进一步完善，并在各级继续进行培训练习，以便准备可能而且最终的确造成伊科观察团无法执行任务的动态。

12. 2 月 16 日，伊科观察团宣布安全和搬迁/撤退计划的第二阶段内容，对行动实施一些限制，并将驻扎在伊拉克 M-3 单独的海上巡逻和观察基地的人员调走。

13. 3 月 7 日，由于安全局势迅速恶化，故授权伊科观察团宣布实施计划的第三阶段。当时暂停了在 Khawr' Abd Allah 水道的巡逻和例行空中巡逻，把非必需人员撤至科威特市，对重型武器进行了储存处理，向所有必需人员分发了防核生化设备，孟加拉营开始增加向巡逻和观察基地提供的保护，在 Khor 营地建立了一个备用指挥中心，并使人员做好了向集结区转移的准备。

14. 3 月 12 日，出于安全考虑并由于沿科威特一侧边界出现大规模部队集结，伊科观察团对其安全计划的第三阶段进行了修改。非军事区伊拉克一侧巡逻和观察基地的所有人员、以及巴格达联络处和乌姆卡斯尔港的伊科观察团人员都临时转移到乌姆卡斯尔的伊科观察团总部，或转移到科威特市。与此同时，除了雷达监

测之外，暂停了例行的直升机作业和所有海洋作业，但加强了在非军事区科威特一侧的巡逻。

15. 3月16日傍晚，由于伊科观察团人员所面临的危险大大增加，故授权该观察团根据计划的第四阶段进行最后的准备，以把人员转移到位于区总部的指定集结区，然后再撤至科威特市。3月17日，伊科观察团最后停止了在非军事区的所有监测和监督行动。当日向安全理事会通报，在伊拉克-科威特边境的伊科观察团无法执行任务，撤离将意味着授权的停止。

16. 我们尽量把贵重的联合国资产和特遣部队拥有的设备转交给科威特政府妥善保管。3月17日，伊科观察团将其总部转移到了备用指挥中心，该中心位于非军事区科威特一侧的 Khor 营地，到3月18日，所有剩余的军事人员和文职人员，包括伊科观察团总部，都已撤至科威特市。3月19日至21日，通过空运把几乎所有伊科观察团人员和观察团的两架直升飞机撤退到了位于意大利布林迪西联合国后勤基地以及达卡的安全区。在科威特市赫伊坦支助中心保留了一个小型的后方总部，以便：作为观察团的代表，继续履行高级别政治和军事联络职能；保持一定的能力来进行应急规划，以维持或修改现有行动；执行伊科观察团的善后任务，例如处置资产和视需要向联合国系统的其他实体提供支援。

三. 组织事项

17. 2003年3月10日，伊科观察团的总人数为1 332人，具体组成如下：

- (a) 总共有194名军事观察员，分别来自：阿根廷(4)、奥地利(2)、孟加拉国(6)、中国(11)、丹麦(5)、斐济(7)、芬兰(7)、法国(12)、加纳(6)、希腊(3)、匈牙利(6)、印度(8)、印度尼西亚(6)、爱尔兰(7)、意大利(6)、肯尼亚(4)、马来西亚(6)、尼日利亚(6)、巴基斯坦(8)、波兰(5)、罗马尼亚(6)、俄罗斯联邦(11)、塞内加尔(6)、新加坡(2)、瑞典(2)、泰国(6)、土耳其(6)、大不列颠及北爱尔兰联合王国(11)、乌拉圭(6)、美利坚合众国(11)和委内瑞拉(3)；
- (b) 一个来自孟加拉国的机械化步兵营，共775人(包括海军部门的14名海军人员)；
- (c) 一支来自阿根廷的工兵部队，共50人(包括8个雷达人员)；
- (d) 一支来自阿根廷的后勤部队，共30人；
- (e) 一支来自孟加拉国的直升机部队，共40人；
- (f) 一支来自德国的医疗队，共14人；
- (g) 文职工作人员共229人，其中有66人是国际征聘，163名是当地征聘。

弗朗齐歇克·加戈尔少将(波兰)于2003年1月17日开始担任部队指挥官。

四. 财务方面

18. 大会2002年7月18日第56/297号决议拨出毛额52 866 800美元充作维持伊科观察团2002年7月1日至2003年6月30日期间的费用,但须视安全理事会对结束或继续该观察团问题的审查情况而定。此项拨款的三分之二,即33 600 000美元,将由科威特政府的自愿捐款提供。

19. 截止2003年1月31日,伊科观察团的特别账户自观察团成立以来的未付摊款为15 600 000美元。同一日,所有维持和平行动的未缴摊款总额为2 161 800 000美元。

五. 意见

20. 在报告所述期间,由于科威特方的边界有大量军事集结,伊科边界局势日益紧张。伊科观察团继续履行其职责和致力维持边区的稳定直至2003年3月17日,当时伊科观察团由于地面状况危及安全而需大规模撤离。一如既往,在这段期间,伊科观察团继续多次获得伊科双方当局全面合作。

21. 在报告所述期间,伊科观察团继续在其行动地区支助联合国各种活动和同联合国其他机构及规划署,特别是在安全管理和规划方面紧密合作。对此我想指出,特别是,经伊科观察团高级顾问推动和在伊科双方充分合作下,2002年12月22日至2003年2月3日属于科威特财产的各种物品从伊拉克顺利转移科威特。

22. 由于2003年3月20日爆发惨烈的战斗,不得不撤离伊科观察团大部分人员;他们有的回原籍国,有的回到原来的岗位,但一个由12名军官、20名主要文职人员和一些当地工作人员组成的小规模总部仍留到科威特城。

23. 虽然目前伊科观察团因地面局势而无法执行任务,但其人员只是暂时离开,将与安理会协商决定他们何时返回工作岗位。在科威特城的伊科观察团后勤基地的小规模总部在需要时可执行联系任务并对联合国其他活动提供宝贵支助。我建议将这个余留的维持和平存在保持在适当的水平,再保留三个月,直至2003年7月6日,但须视安理会就伊科观察团任务做出进一步决定而定。

24. 最后,我需要向前部队指挥官,米格尔·安赫尔·莫雷诺少将和其继任,弗朗齐歇克·加戈尔少将以及在他们指挥下的男女队员致意,赞扬他们在伊科观察团特别困难期间献身服务的专业精神。他们的业绩给自己、其国家和联合国带来荣誉。